

NEDERLANDS

- 1 Navigatieverlichting, onder zeil
- 2 Navigatieverlichting, voortbewogen door motor
- 3 Stoomlicht
- 4 Ankerlicht
- 5 Driekleurenlicht
- 6 Deklicht
- 7 Zoeklicht
- 8 Navigatieverlichting, onder zeil
- 9 Navigatieverlichting, voortbewogen door motor
- 10 Kompasverlichting
- 11 Ankerlicht
- 12 Instrumentenverlichting
- 13 Machinekamer- verlichting
- 14 Kaartentafel- verlichting
- 15 Kajuitverlichting 1
- 16 Kajuitverlichting 2
- 17 Kajuitverlichting 3
- 18 Kajuitverlichting 4
- 19 Ventilator
- 20 Machinekamer- ventilator
- 21 Koelkast
- 22 Verwarming
- 23 Lenspomp 1
- 24 Lenspomp 2
- 25 Vuilwaterpomp
- 26 Drinkwaterpomp
- 27 Douchepomp
- 28 Pomp
- 29 Hydrofoor

- 30 Accessoires 1
- 31 Ruitenwisser 1
- 32 Ruitenwisser 2
- 33 Ruitenwisser 3
- 34 Ruitensproeier
- 35 Ruitenwisser/ sproeier
- 36 Slingerruit
- 37 Ankerlier
- 38 Navigatie- instrumenten
- 39 Kompas
- 40 GPS
- 41 Kaartplotter
- 42 Log
- 43 Dieptemeter
- 44 Windmeet- instrumenten
- 45 Weerkaartenfax
- 46 Autopilot
- 47 Elektronische motorbediening
- 48 Trim vlakken
- 49 Roerstandaanwijzer
- 50 Stopcontact 12 V
- 51 Stopcontact 24 V
- 52 Marifoon
- 53 SSB R/T
- 54 Radio / CD
- 55 Tv/Radio-antenne
- 56 Televisie
- 57 Videorecorder / DVD
- 58 PC
- 59 Accessoires 2
- 60 Accessoires 3

DEUTSCH

- 1 Navigations- beleuchtung unter segeln
- 2 Navigations- beleuchtung antrieb durch Motor
- 3 Dampflicht
- 4 Ankerlicht
- 5 Dreifarbenlicht
- 6 Decklicht
- 7 Suchleuchte
- 8 Navigations- beleuchtung unter segeln
- 9 Navigations- beleuchtung antrieb durch Motor
- 10 Kömpass- beleuchtung
- 11 Ankerlicht
- 12 Armaturen- beleuchtung
- 13 Maschinenraum- beleuchtung
- 14 Kartentisch- beleuchtung
- 15 Kajüten- beleuchtung 1
- 16 Kajüten- beleuchtung 2
- 17 Kajüten- beleuchtung 3
- 18 Kajüten- beleuchtung 4
- 19 Lüfter
- 20 Maschinen- kammerlüfter
- 21 Kühlschrank
- 22 Heizung
- 23 Lenzpumpe 1
- 24 Lenzpumpe 2
- 25 Schmutzwasser- pumpe
- 26 Trinkwasserpumpe
- 27 Duschpumpe
- 28 Pumpe
- 29 Hydrophor
- 30 Zubehör 1
- 31 Scheibenwischer 1
- 32 Scheibenwischer 2
- 33 Scheibenwischer 3
- 34 Scheibenwasch- anlage
- 35 Scheibenwischer
- 36 Schlingerfenster
- 37 Ankerwinde
- 38 Navigations- instrumente
- 39 Kompass
- 40 GPS
- 41 Karten- Kurvenschreiber
- 42 Log
- 43 Tiefenmesser
- 44 Windmess- instrumente
- 45 Wetterkartenfax
- 46 Automatischer Pilot
- 47 Elektronische Motorbediening
- 48 Trimmeruder
- 49 Ruderstandanzeiger
- 50 Steckdose 12 V
- 51 Steckdose 24 V
- 52 Vhf-Funk
- 53 SSB R/T
- 54 Radio / CD
- 55 Tv- U. Radioantenne
- 56 Fernsehen
- 57 Videorekorder/DVD
- 58 PC
- 59 Zubehör 2
- 60 Zubehör 3

ESPAÑOL

- 1 Luces de navegacion, a la vela
- 2 Luces de navegacion, con impulsión motorizada
- 3 Luz de vapor
- 4 Luz de fondeo
- 5 Luz tricolor
- 6 Claraboyas
- 7 Proyector para iluminación o señales
- 8 Luces de navegacion, a la vela
- 9 Luces de navegacion, con impulsión motorizada
- 10 Luz de compás
- 11 Luz de fondeo
- 12 Luces de instrumentos
- 13 Luces de la cámara de máquinas
- 14 Luz de la mesa de cartas marinas
- 15 Luces de cabina 1
- 16 Luces de cabina 2
- 17 Luces de cabina 3
- 18 Luces de cabina 4
- 19 Ventilador
- 20 Ventilador de la cámara de máquinas
- 21 Frigorífico
- 22 Calefacción
- 23 Bomba de sentina 1
- 24 Bomba de sentina 2
- 25 Bomba de agua potable
- 26 Bomba de agua dulce
- 27 Bomba de ducha
- 28 Bomba
- 29 Sistema de presión hidráulica
- 30 Accesorios 1
- 31 Limpiador 1
- 32 Limpiador 2
- 33 Limpiador 3
- 34 Lavaparabrisas
- 35 Limpiaparabrisas
- 36 Pantalla de vista despejada
- 37 Chigre de ancla
- 38 Instrumentos de navegacion
- 39 Compás
- 40 GPS
- 41 Trazadora de cartas marinas
- 42 Corredera
- 43 Sondador acústico
- 44 Instrumentos de viento
- 45 Fax meteorológico
- 46 Autopiloto
- 47 Control electrónico de motor
- 48 Zonas de trimado
- 49 Indicador de la posición del timón
- 50 Enchufe 12 V
- 51 Enchufe 24 V
- 52 Radioteléfono marítimo (VHF)
- 53 SSB R/T
- 54 Radio / CD
- 55 Antena de Tv/ Radio
- 56 Televisión
- 57 Reproductor de vídeo / DVD
- 58 PC
- 59 Accesorios 2
- 60 Accesorios 3

ENGLISH

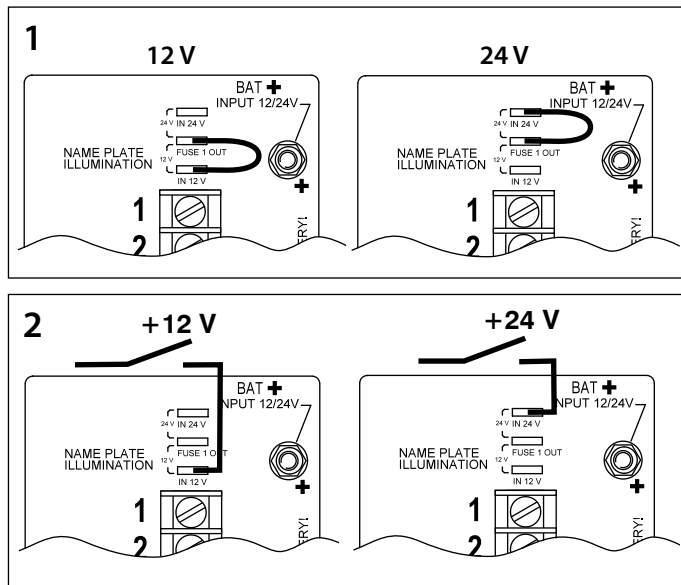
- 1 Navigation lights, under sail
- 2 Navigation lights, powered by engine
- 3 Steam light
- 4 Anchor light
- 5 Tri-colour light
- 6 Deck lights
- 7 Search light
- 8 Navigation lights, under sail
- 9 Navigation lights, powered by engine
- 10 Compass light
- 11 Anchor light
- 12 Instrument lights
- 13 Engine room lights
- 14 Chart table light
- 15 Cabin lights 1
- 16 Cabin lights 2
- 17 Cabin lights 3
- 18 Cabin lights 4
- 19 Blower
- 20 Engine room blower
- 21 Refrigerator
- 22 Heating
- 23 Bilge pump 1
- 24 Bilge pump 2
- 25 Holding tank pump
- 26 Fresh water pump
- 27 Shower pump
- 28 Pump
- 29 Water pressure system
- 30 Accessories 1
- 31 Wiper 1
- 32 Wiper 2
- 33 Wiper 3
- 34 Washer
- 35 Wiper/washer
- 36 Clear view screen
- 37 Anchor winch
- 38 Navigation instruments
- 39 Compass
- 40 GPS
- 41 Chart plotter
- 42 Log
- 43 Depth sounder
- 44 Wind instruments
- 45 Weatherfax
- 46 Autopilot
- 47 Electronic engine control
- 48 Trim tabs
- 49 Rudder position indicator
- 50 Socket 12 V
- 51 Socket 24 V
- 52 VHF
- 53 SSB R/T
- 54 Radio / CD
- 55 Tv/Radio Aerial
- 56 Television
- 57 VCR / DVD
- 58 PC
- 59 Accessories 2
- 60 Accessories 3

FRANÇAIS

- 1 Éclairage de navigation sous la voile
- 2 Éclairage de navigation alimenté par le moteur
- 3 Fanal de tête de mât
- 4 Fanal d'ancrage
- 5 Eclairage tricolore
- 6 Éclairage du pont
- 7 Projecteur
- 8 Éclairage de navigation sous la voile
- 9 Éclairage de navigation alimenté par le moteur
- 10 Éclairage du compas
- 11 Fanal d'ancrage
- 12 Éclairage des instruments
- 13 Éclairage de la salle des machines
- 14 Éclairage de la table des cartes de navigation
- 15 Éclairage cabine 1
- 16 Éclairage cabine 2
- 17 Éclairage cabine 3
- 18 Éclairage cabine 4
- 19 Ventilateur
- 20 Ventilateur de la salle des machines
- 21 Réfrigérateur
- 22 Chauffage
- 23 Pompe de cale avant 1
- 24 Pompe de cale avant 2
- 25 Pompe des eaux usées
- 26 Pompe de l'eau potable
- 27 Pompe pour la douche
- 28 Pompe
- 29 Système de pression de l'eau
- 30 Accessoires 1
- 31 Essuie-glace 1
- 32 Essuie-glace 2
- 33 Essuie-glace 3
- 34 Lave-glace
- 35 Essuie-glace
- 36 Ecran de protection
- 37 Treuil d'ancrage
- 38 Instruments de navigation
- 39 Compas
- 40 GPS
- 41 Pointage des cartes
- 42 Loch
- 43 Échosondeur
- 44 Instruments de mesure du vent
- 45 Fax des cartes météo
- 46 Pilote automatique
- 47 Commande électronique du moteur
- 48 Plans d'orientation
- 49 Indicateur de position du gouvernail
- 50 Prise 12 V
- 51 Prise 24 V
- 52 Radio-Téléphone
- 53 SSB R/T
- 54 Radio / CD
- 55 Antenne Tv/Radio
- 56 Télévision
- 57 Magnétoscope / DVD
- 58 PC
- 59 Accessoires 2
- 60 Accessoires 3

ITALIANO

- 1 Luci di navigazione sotto vela
- 2 Luci di navigazione azionate dal motore
- 3 Luce a vapore
- 4 Luce dell'ancora
- 5 Luce a tre colori
- 6 Luci di coperta
- 7 Segnale liminoso con schermo mobile
- 8 Luci di navigazione sotto vela
- 9 Luci di navigazione azionate dal motore
- 10 Luce della bussola
- 11 Luce dell'ancora
- 12 Luce degli strumenti
- 13 Luci della stanza delle macchine
- 14 Luce del tavolo delle carte
- 15 Illuminazione della cabina 1
- 16 Illuminazione della cabina 2
- 17 Illuminazione della cabina 3
- 18 Illuminazione della cabina 4
- 19 Ventilatore
- 20 Ventilatore della stanza della macchina
- 21 Frigorifero
- 22 Riscaldamento
- 23 Pompa di sentina 1
- 24 Pompa di sentina 2
- 25 Pompa dell'acqua reflua
- 26 Pompa dell'acqua potabile
- 27 Pompa della doccia
- 28 Pompa
- 29 Idroforo
- 30 Accessori 1
- 31 Tergicristallo 1
- 32 Tergicristallo 2
- 33 Tergicristallo 3
- 34 Lavavetri
- 35 Tergicristallo
- 36 Oblo rotante
- 37 Verricello salpancore
- 38 Strumenti di navigazione
- 39 Bussola
- 40 GPS
- 41 Diagrammatore
- 42 Log
- 43 Profondimetro
- 44 Strumenti per la misurazione del vento
- 45 Fax per le carte meteorologiche
- 46 Pilota automatico
- 47 Controllo elettronico del motore
- 48 Alette compensatrici
- 49 Indicatore della posizione del timone
- 50 Presa 12 V
- 51 Presa 24 V
- 52 Radiotelefono marittimo
- 53 SSB R/T
- 54 Radio / CD
- 55 Antenna Radio/Tv
- 56 Televisione
- 57 Videoregistratore / DVD
- 58 PC
- 59 Accessori 2
- 60 Accessori 3



NEDERLANDS

Symboolplaatjes

Neem de 2 delen van de zekeringenkap los van elkaar, zie tekening 5. Neem de benodigde symboolplaatjes van het meegeleverde stic-kervel en breng deze op het transparante deel van de zekeringkap aan. Voeg de 2 delen weer samen en plaats de zekeringenkap op het paneel.

Achtergrondverlichting

Let op: de aansluiting voor de achtergrondverlichting moet overeenkomen met de boordspanning.

De achtergrondverlichting kan op verschillende manieren worden aangesloten:

- 1 Altijd aan, zie tek. 1
- 2 Bediening via een aparte schakelaar, zie tek. 2
- 3 Gelijktijdig met andere dashboardverlichting, zie tek. 3
- 4 Bediening via een van de schakelaars op het paneel zelf, zie tek. 4

Pas geïsoleerde (6,3 mm) vlaksteker kabelschoenen toe. Pas draad toe met een doorsnede van tenminste 0,5 mm².

ENGLISH

Symbol labels

Separate the 2 parts of the cover for the fuses, see diagram 5. Remove the required symbol labels from the sheet of stickers supplied and fit them on the transparent part of the fuse cover. Put the 2 parts back together and refit the fuse cover on the panel.

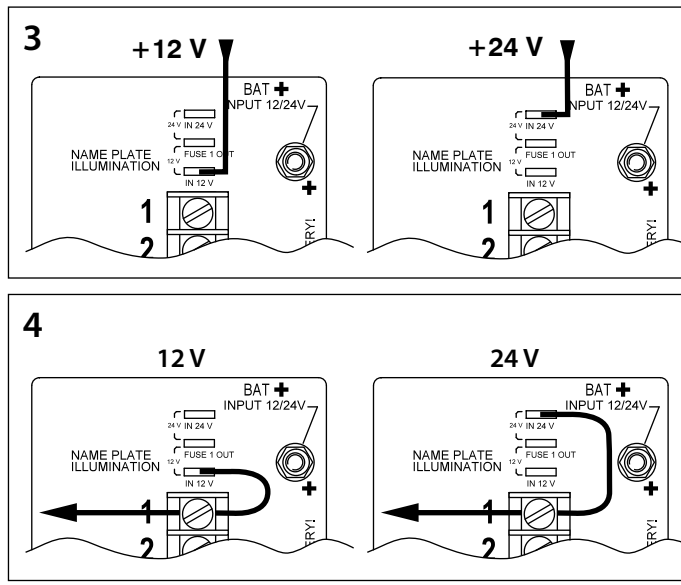
Background lighting

NB: the connection for the background lighting must use the same voltage as that of the on board network.

The background lighting can be connected in different ways:

- 1 Always on, see diagram 1
- 2 Operated via a separate switch, see diagram 2
- 3 At the same time as other dashboard lighting, see diagram 3
- 4 Operated by one of the switches on the panel itself, see diagram 4

Use an insulated (6.3 mm) flat push on cable connector and wire with cross section at least 0.5 mm².



DEUTSCH

Symbole

Die 2 Teile der Sicherungskappe voneinander lösen, siehe Abbildung 5. Die benötigten Symbolaufkleber vom mitgelieferten Aufkleberblatt lösen und auf dem transparenten Teil der Sicherungskappe anbringen. Die 2 Teile wieder zusammenfügen und die Sicherheitskappe wieder auf dem Schaltkasten anbringen.

Hintergrundbeleuchtung

Achtung: Der Anschluss der Hintergrundbeleuchtung muss mit der Bordspannung übereinstimmen.

Die Hintergrundbeleuchtung kann auf unterschiedliche Weise eingebaut werden:

- 1 Immer an, siehe Abbildung 1.
- 2 Bedienung über einen separaten Schalter, siehe Abb. 2.
- 3 Gleichzeitig mit anderer Armaturenblettbeleuchtung, siehe Abbildung 3.
- 4 Bedienung über einen der Schalter auf dem Schaltkasten selbst, siehe Abbildung 4.

Einen isolierten (6,3 mm) Flachsteckerkabelschuh verwenden. Kabel mit einem Mindestdurchmesser von 0,5 mm² verwenden.

FRANÇAIS

Plaquettes des symboles

Détachez les deux parties du capot du porte-fusibles, voir le croquis 5. Décollez les symboles souhaités de la feuille d'autocollants fournie et appliquez-les sur la partie transparente du capot des fusibles. Refermez les deux parties du capot et remplacez le capot sur le tableau de commande.

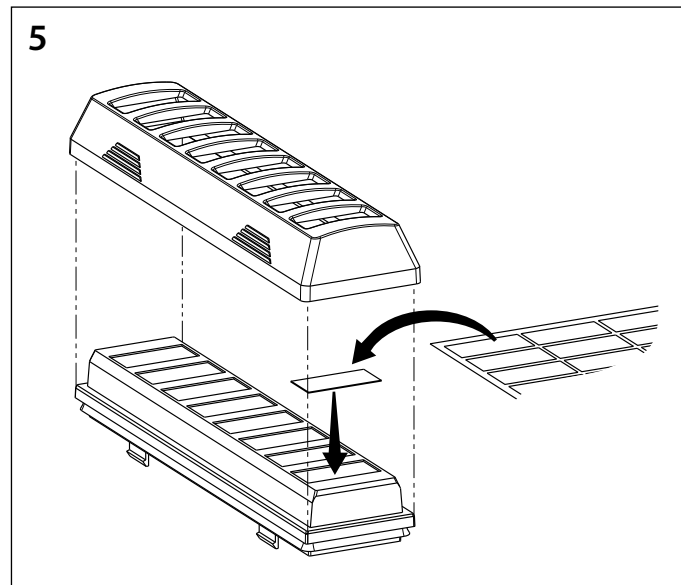
Rétroéclairage

Attention : la connexion prévue pour le rétroéclairage doit correspondre à la tension de bord.

Il existe plusieurs façons de raccorder le dispositif de rétroéclairage :

- 1 Allumé en permanence, voir le croquis 1
- 2 Commandé par un interrupteur séparé, voir le croquis 2
- 3 Allumé en même temps que l'autre éclairage du tableau, voir croquis 3
- 4 Commandé par l'un des interrupteurs qui est sur le tableau de commande, voir le croquis 4

Utilisez des cosses de câbles à connecteur plat isolées (6,3 mm). Utilisez des fils de diamètre suffisant d'au moins 0,5 mm².



ESPAÑOL

Etiquetas de los símbolos

Separe las 2 partes de la tapa de los fusibles, vea la imagen 5. Retire las etiquetas de símbolos necesarios de la hoja de adhesivos proporcionada y colóquelas en la parte transparente de la tapa de los fusibles. Vuelva a colocar las 2 partes juntas y la tapa de fusibles en el panel.

Luz de fondo

Nota: la conexión para la luz de fondo debe usar el mismo voltaje que la red de a bordo.

La luz de fondo se puede conectar de diferentes modos:

- 1 Siempre encendida, vea la imagen 1.
- 2 Accionada por un interruptor independiente, vea la imagen 2.
- 3 Al mismo tiempo que el resto de luz de instrumentos, vea la imagen 3.
- 4 Accionada por uno de los interruptores del propio panel, vea la imagen 4.

Use una conexión de cable plano a presión aislado (6,3 mm) y cable con sección transversal de al menos 0,5 mm².

ITALIANO

Simboli

Separare tra loro le 2 parti del portafusibili, come indicato in figura 5. Prendete gli adesivi con i simboli dal foglio adesivo in dotazione ed attaccateli alla parte trasparente del portafusibili. Unite nuovamente le 2 parti e montate il portafusibili sul pannello.

Retroilluminazione

Attenzione: la tensione della retroilluminazione deve corrispondere alla tensione di bordo.

La retroilluminazione può essere collegata in diversi modi.

- 1 Sempre accesa, vedi dis. 1
- 2 Comando mediante un interruttore separato, vedi dis. 2
- 3 Comando contemporaneo alle luci del cruscotto, vedi dis. 3
- 4 Comando tramite uno degli altri interruttori sul pannello stesso, vedi dis. 4

Usate terminali piatti (6,3 mm). Usate cavi con una sezione minima di 0.5 mm².

Installatie instructies
Installation instructions
Installationsvorschriften
Instructions d'installation
Instrucciones de instalación
Istruzioni per l'installazione

NEDERLANDS

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO



Schakelpaneel

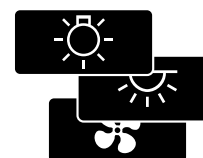
Switch panel

Schaltkasten

Tableau de commande

Panel de distribución

Quadro elettrico



P8FA

Copyright © 2022 Vetus b.v. Schiedam Holland



FOKKERSTRAAT 571 - 3125 BD SCHIEDAM - HOLLAND
TEL.: +31 (0)88 4884700 - sales@vetus.nl - www.vetus.com

Printed in the Netherlands
090509.01 2022-03